

**INF**

INFCIRC/474

13 June 1995

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР**КОНФЕРЕНЦИЯ 1995 ГОДА УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА
О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ
ПО РАССМОТРЕНИЮ И ПРОДЛЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

1. 9 июня 1995 года Генеральный директор получил от управляющего от Австралии, входящего в состав Совета управляющих, следующее письмо на свое имя:

"От имени делегаций Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Венгрии, Греции, Дании, Египта, Исламской Республики Иран, Канады, Республики Корея, Нидерландов, Новой Зеландии, Российской Федерации, Словацкой Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Южной Африки и Японии хотел бы передать Вам следующую просьбу:

"К июньской сессии Совета управляющих выпустить в качестве информационного циркуляра Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) ряд важных документов, отражающих результат Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении, проходившей в Нью-Йорке с 17 апреля по 12 мая, которые, по нашему мнению, имеют самое непосредственное отношение к работе МАГАТЭ.

Первый из них - это предварительный экземпляр первого из трех документов, которые Председатель Данапала намеревается направить государствам - членам ООН. Он озаглавлен "Организация работы Конференции" [NPT/CONF.1995/32/(Part 1)], и в приложение к нему включены тексты трех принятых решений и резолюции от 11 мая - решений, озаглавленных "Укрепление процесса рассмотрения Договора", "Принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения" и "Продление действия Договора о нераспространении ядерного оружия", и резолюции по Ближнему Востоку.

Второй документ состоит из текстов докладов Главных комитетов II и III, NPT/CONF.1995/МС.II/1 и NPT/CONF.1995/МС.III/1, представленных Редакционному комитету и датированных 5 мая".

2. Таким образом, упомянутые материалы прилагаются для информации всех государств-членов.

ADVANCE COPY

INFCIRC/474

NPT/CONF.1995/32 (Part I)

**1995 Review and Extension Conference of the Parties to the
Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons**

FINAL DOCUMENT

Part I

Organization and Work of the Conference

New York, 1995

Русский вариант еще не выпущен.

The Final Document of the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons consists of three parts:

- I. Organization and Work of the Conference (NPT/CONF.1995/32 (Part I))
- II. Documents issued at the Conference (NPT/CONF.1995/32 (Part II))
- III. Summary Records and Verbatim Records (NPT/CONF.1995/32 (Part III))

Part I. Organization and Work of the Conference

<u>Contents</u>	<u>Paragraph</u>	<u>Page</u>
Introduction	1 - 4	1
Organization of the Conference	5 - 12	
Participation in the Conference	13 - 20	
Financial Arrangements	21	
Work of the Conference	22 - 25	
Documentation	26	
Conclusions of the Conference	27 - 33	
Annex : Decisions and Resolution adopted by the Conference		

ORGANIZATION AND WORK OF THE CONFERENCE

Introduction

1. At its forty-seventh session the General Assembly of the United Nations, in its resolution 47/52 A, took note of the decision of the parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, following appropriate consultations, to form a preparatory committee for a conference to review the operation of the Treaty and to decide on its extension, as called for in article X, paragraph 2, and also provided for in article VIII, paragraph 3, of the Treaty.
2. The Preparatory Committee held four sessions: the first in New York from 10 to 14 May 1993, the second in New York from 17 to 21 January 1994, the third in Geneva from 12 to 16 September 1994 and the fourth in New York from 23 to 27 January 1995. Progress reports on the first three sessions of the Committee were issued as documents NPT/CONF.1995/PC.I/2, NPT/CONF.1995/PC.II/3 and NPT/CONF.1995/PC.III/15, respectively.
3. Pursuant to the request of the Preparatory Committee, the Secretariat of the United Nations, the International Atomic Energy Agency, the Agency for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean and the South Pacific Forum prepared a number of background papers, which were submitted to the Conference as background documents as follows:
 - (a) By the Secretariat of the United Nations:
 - Developments since the Fourth Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons towards the realization of the purposes of the tenth preambular paragraph of the Treaty (NPT/CONF.1995/2)
 - Implementation of articles I and II of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/3)
 - Developments since the Fourth Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons relating to article VI of the Treaty (NPT/CONF.1995/4)
 - Implementation of article VII of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/5)

Developments with regard to effective international arrangements to assure non-nuclear-weapons States against the use or threat of use of nuclear weapons (NPT/CONF.1995/6)

Other activities relevant to article III (NPT/CONF.1995/7/Part II)

(b) By the International Atomic Energy Agency:

Activities of the International Atomic Energy Agency relevant to article III of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/7/Part I)

Activities of the International Atomic Energy Agency relevant to article IV of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/8)

Activities of the International Atomic Energy Agency relevant to article V of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/9)

(c) By the Agency for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean:

Memorandum from the General Secretariat of the Agency for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean prepared for the 1995 Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/10 and Add.1)

(d) By the South Pacific Forum secretariat:

South Pacific Nuclear-Free-Zone Treaty (NPT/CONF.1995/11).

4. The final report of the Preparatory Committee for the 1995 Review and Extension Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.1995/1) was issued as a document of the Conference prior to its opening. The report included, *inter alia*, the provisional agenda for the Conference, a proposed allocation of items to the Main Committees of the Conference, the draft rules of procedure and a schedule for the division of costs of the Conference.

Organization of the Conference

5. In accordance with the decision of the Preparatory Committee, the Conference was convened on 17 April 1995 at United Nations Headquarters in New York. After the opening of the Conference by Mr. Pasi Patokallio of Finland, Chairman of the fourth session of the Preparatory Committee, the Conference elected by acclamation as its President Mr. Jayantha Dhanapala of Sri Lanka. The Conference also unanimously confirmed the nomination of

Mr. Prvoslav Davinic, Director of the United Nations Centre for Disarmament Affairs, as Secretary-General of the Conference.

6. At the same meeting, H.E. Mr. Boutros Boutros-Ghali, Secretary-General of the United Nations, and H.E. Mr. Hans Blix, Director General of the International Atomic Energy Agency, addressed the Conference. The Hon. Warren E. Christopher, Secretary of State of the United States of America, welcomed the participants on behalf of the host country.

7. At the opening meeting, the Conference adopted its agenda and the allocation of items to the Main Committees of the Conference as proposed by the Preparatory Committee (NPT/CONF.1995/1).

8. At its 16th meeting, on 10 May 1995, the Conference adopted the rules of procedure (NPT/CONF.1995/28).

9. The rules of procedure provided for the establishment of three Main Committees, a general committee, a drafting committee and a credentials committee.

10. The Conference unanimously elected the Chairmen and Vice-Chairmen of the three Main Committees, the Drafting Committee and the Credentials Committee, as follows:

Main Committee I	Chairman	Mr. Isaac E. Ayewah (Nigeria)
	Vice-Chairman	Mr. Richard Starr (Australia)
	Vice-Chairman	Mr. Anatoli M. Zlenko (Ukraine)
Main Committee II	Chairman	Mr. André Erdős (Hungary)
	Vice-Chairman	Mr. Enrique de la Torre (Argentina)
	Vice-Chairman	Mr. Rajab Sukayri (Jordan)
Main Committee III	Chairman	Mr. Jaap Ramaker (Netherlands)
	Vice-Chairman	Mr. Yanko Yanes (Bulgaria)
	Vice-Chairman	Mr. Gustavo Alvarez Goyoaga (Uruguay)
Drafting Committee	Chairman	Mr. Tadeusz Strulak (Poland)
	Vice-Chairman	Mr. Nabil Fahmy (Egypt)
	Vice-Chairman	Mr. Pasi Patokallio (Finland)
Credentials Committee	Chairman	Mr. Andelfo Garcia (Colombia)
	Vice-Chairman	Mr. Alyaksandr Sychou (Belarus)
	Vice-Chairperson	Ms. Mary Elizabeth Hoinkes (United States of America)

11. The Conference also unanimously elected 33 vice-presidents from the following States parties: Algeria, Australia, Austria, Bangladesh, Belarus, Bulgaria, Cameroon, Canada, China, Congo, Czech Republic, Finland, France, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Japan, Malaysia, Mali, Mexico, Norway, Peru, Romania, Russian Federation, Slovakia, South Africa, Sweden, Trinidad and Tobago, Uganda, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United Republic of Tanzania, United States of America and Venezuela.

12. The Conference appointed representatives from the following States parties as members of the Credentials Committee: Armenia, Germany, Italy, Lesotho, Lithuania and Myanmar.

Participation in the Conference

13. One hundred and seventy-five States parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons participated in the Conference as follows: Afghanistan, Albania, Algeria, Antigua and Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaijan, Bahamas, Bahrain, Bangladesh, Barbados, Belarus, Belgium, Belize, Benin, Bhutan, Bolivia, Bosnia and Herzegovina, Botswana, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, Cape Verde, Central African Republic, Chad, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Democratic People's Republic of Korea, Denmark, Dominica, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, Equatorial Guinea, Eritrea, Estonia, Ethiopia, Fiji, Finland, France, Gabon, Gambia, Georgia, Germany, Ghana, Greece, Grenada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haiti, Holy See, Honduras, Hungary, Iceland, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Jordan, Kazakhstan, Kenya, Kuwait, Kyrgyzstan, Lao People's Democratic Republic, Latvia, Lebanon, Lesotho, Liberia, Libyan Arab Jamahiriya, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Malaysia, Maldives, Mali, Malta, Marshall Islands, Mauritania, Mauritius, Mexico, Micronesia (Federated States of), Monaco, Mongolia, Morocco, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nauru, Nepal, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Niger, Nigeria, Norway, Palau, Panama, Papua New Guinea, Paraguay, Peru, Philippines, Poland, Portugal, Qatar, Republic of Korea, Republic of Moldova, Romania, Russian Federation, Rwanda, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, San Marino, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Slovakia, Slovenia, Solomon Islands, South Africa, Spain, Sri Lanka, Sudan, Suriname, Swaziland, Sweden, Switzerland, Syrian Arab Republic, Tajikistan, Thailand, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Togo, Tonga, Trinidad and Tobago, Tunisia, Turkey, Turkmenistan, Tuvalu, Uganda, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United Republic of Tanzania, United States of America, Uruguay, Uzbekistan, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zaire, Zambia and Zimbabwe.

14. In accordance with subparagraph 1 (a) of rule 44, 10 States not parties to the Treaty, namely Angola, Brazil, Chile, Cuba, Djibouti, Israel, Oman, Pakistan, United Arab Emirates and Vanuatu, attended the Conference as observers.

15. In accordance with subparagraph 1 (b) of rule 44, Palestine was granted observer status.

16. The United Nations and the International Atomic Energy Agency participated in the Conference in accordance with paragraph 2 of rule 44.

17. In accordance with paragraph 3 of rule 44, the Agency for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean, the European Community, the League of Arab States, the South Pacific Forum, the International Committee of the Red Cross, the Nuclear Energy Agency of the Organization for Economic Cooperation and Development, the North Atlantic Assembly, the Organization of African Unity and the Organization of the Islamic Conference were granted observer agency status.

18. One hundred and ninety-five research institutes and non-governmental organizations attended the Conference in accordance with paragraph 4 of rule 44.

19. A list of all delegations to the Conference, including States parties, observers, the United Nations and the International Atomic Energy Agency, observer agencies and research institutes and non-governmental organizations, is contained in Part II of the present document.

20. The Credentials Committee held four meetings and, on 9 May 1995, adopted its report to the Conference on the credentials of States parties (NPT/CONF.1995/CC/1). At its 16th plenary meeting, on 10 May, the Conference took note of the report.

Financial arrangements

21. At its 16th plenary meeting, the Conference decided to adopt the cost-sharing formula proposed by the Preparatory Committee in the appendix to rule 12 of the rules of procedure (NPT/CONF.1995/28). The final schedule of costs as contained in document NPT/CONF.1995/29 was based on the actual participation of States parties in the Conference.

Work of the Conference

22. The Conference held 19 plenary meetings between 17 April and 12 May 1995, when it concluded its work.

23. The general debate in the plenary, in which 116 States parties took part, was held from 18 to 25 April.

24. Main Committee I held 12 meetings between 19 April and 6 May 1995. Its report (NPT/CONF.1995/MC.I/1) was submitted to the Conference at the 15th meeting on 8 May 1995. Main Committee II held 10 meetings between 19 April and 5 May 1995. Its report (NPT/CONF.1995/MC.II/1) was submitted to the Conference at the 14th meeting on 5 May 1995. Main Committee III held 6 meetings between 20 April and 5 May 1995. Its report (NPT/CONF.1995/MC.III/1) was submitted to the Conference at the 14th meeting on 5 May 1995. The reports of the three Main Committees as submitted to the Conference constitute part of the Final Document.

25. The Drafting Committee met in the period from 28 April to 12 May 1995. Its report (NPT/CONF.1995/DC/1) was submitted to the Conference at the 19th meeting on 12 May 1995. At that meeting, the Conference took note of the report.

Documentation

26. A list of the documents of the Conference is contained in Part II of the present document.

Conclusions of the Conference

27. At its 19th plenary meeting, on 12 May 1995, the Conference, notwithstanding extensive consultations and considerable effort, was unable to adopt a final declaration on the review of the operation of the Treaty.

28. In connection with agenda item 19, entitled "Decision on the extension of the Treaty as provided for in article X, paragraph 2", the Conference had before it the following proposals:

- (a) A draft resolution submitted by Mexico (NPT/CONF.1995/L.1/Rev.1);
- (b) A draft decision submitted by Canada, on behalf of Albania, Antigua and Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaijan, the Bahamas, Barbados, Belarus, Belgium, Benin, Bolivia, Bulgaria, Cambodia, Cameroon, the Central African Republic, Chad, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croatia, the Czech Republic, Denmark, Dominica, the Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Equatorial Guinea, Eritrea, Estonia, Ethiopia, Fiji, Finland, France, Gabon, Georgia, Germany, Greece, Grenada, Guatemala, Honduras, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Kazakstan, Kyrgyzstan, Latvia, Liberia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Malta, the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, Monaco, Mongolia, the Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Palau, Panama, Paraguay, Peru, Poland, Portugal, the Republic of Korea, the Republic of Moldova, Romania, the Russian Federation, Rwanda, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, San Marino, Sao Tome and Principe, Senegal,

Sierra Leone, Singapore, Slovakia, Slovenia, Solomon Islands, Spain, Sweden, Switzerland, Tajikistan, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Togo, Tonga, Turkey, Turkmenistan, Tuvalu, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and Uzbekistan (NPT/CONF.1995/L.2), which was later also sponsored by Guyana, Haiti, Nauru, Nepal, the Philippines, Suriname, Venezuela and Zaire;

- (c) A draft decision submitted by Indonesia, on behalf of the Democratic People's Republic of Korea, Iran (Islamic Republic of), Jordan, Malaysia, Mali, Myanmar, Nigeria, Papua New Guinea, Thailand and Zimbabwe (NPT/CONF.1995/L.3), which was later also sponsored by Ghana, the United Republic of Tanzania and Zambia.

29. The Conference had before it also the following draft decisions proposed by the President:

- (a) A draft decision entitled "Strengthening the Review Process for the Treaty" (NPT/CONF. 1995/L.4);
- (b) A draft decision entitled "Principles and Objectives for Nuclear Non-Proliferation and Disarmament" (NPT/CONF.1995/L.5);
- (c) A draft decision entitled "Decision on the Extension of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons" (NPT/CONF.1995/L.6).

30. At its 17th plenary meeting, on 11 May 1995, the Conference decided to take action on the three draft decisions proposed by the President as follows:

- (a) NPT/CONF.1995/L.4 was adopted without a vote as Decision 1 (NPT/CONF.1995/32/DEC.1);
- (b) NPT/CONF.1995/L.5 was adopted without a vote as Decision 2 (NPT/CONF.1995/32/DEC.2);
- (c) NPT/CONF.1995/L.6 was adopted without a vote as Decision 3 (NPT/CONF.1995/32/DEC.3).

The text of these decisions is contained in the annex to this document.

31. Consequently, the sponsors of draft resolution NPT/CONF.1995/L.1/Rev.1, of draft decision NPT/CONF.1995/L.2 and of draft decision NPT/CONF.1995/L.3 did not pursue action with regard to their specific proposals.

32. In connection with rule 24 of the rules of procedure, i.e. submission of other proposals, the Conference had before it a draft resolution sponsored by Algeria, Bahrain, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, the Libyan Arab Jamahiriya, Mauritania, Morocco, Qatar, Saudi Arabia, the Sudan, Tunisia and Yemen contained in document NPT/CONF.1995/L.7 and a draft resolution sponsored by the Russian Federation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America contained in document NPT/CONF.1995/L.8.

33. At its 17th meeting, the Conference adopted draft resolution NPT/CONF.1995/L.8, as orally amended, without a vote as Resolution 1 (NPT/CONF.1995/32/RES/1). The text of the resolution is contained in the annex to this document. The sponsors of draft resolution NPT/CONF.1995/L.7 did not pursue action with regard to their proposal.

Annex

NPT/CONF.1995/32/DEC.1	Decision entitled "Strengthening the Review Process for the Treaty"
NPT/CONF.1995/32/DEC.2	Decision entitled "Principles and Objectives for Nuclear Non-Proliferation and Disarmament"
NPT/CONF.1995/32/DEC.3	Decision entitled "Extension of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons"
NPT/CONF.1995/32/RES/1	Resolution on the Middle East

11 May 1995

ORIGINAL: ENGLISH

New York, 17 April-12 May 1995

Decision

STRENGTHENING THE REVIEW PROCESS FOR THE TREATY

1. The Conference examined the implementation of article VIII, 3, of the Treaty and agreed to strengthen the review process for the operation of the Treaty with a view to assuring that the purposes of the Preamble and the provisions of the Treaty are being realized.
2. The States party to the Treaty participating in the Conference decided, in accordance with article VIII, 3, of the Treaty, that Review Conferences should continue to be held every five years and that, accordingly, the next Review Conference should be held in the year 2000.
3. The Conference decided that, beginning in 1997, the Preparatory Committee should hold, normally for a duration of 10 working days, a meeting in each of the three years prior to the Review Conference. If necessary, a fourth preparatory meeting may be held in the year of the Conference.
4. The purpose of the Preparatory Committee meetings would be to consider principles, objectives and ways in order to promote the full implementation of the Treaty, as well as its universality, and to make recommendations thereon to the Review Conference. These include those identified in the Decision on Principles and Objectives for Nuclear Non-Proliferation and Disarmament adopted on 11 May 1995. These meetings should also make the procedural preparations for the next Review Conference.
5. The Conference also concluded that the present structure of three Main Committees should continue and the question of an overlap of issues being discussed in more than one Committee should be resolved in the General Committee, which would coordinate the work of the Committees so that the substantive responsibility for the preparation of the report with respect to each specific issue is undertaken in only one Committee.
6. It was also agreed that subsidiary bodies could be established within the respective Main Committees for specific issues relevant to the Treaty, so as to provide for a focused consideration of such issues. The establishment of such subsidiary bodies would be recommended by the Preparatory Committee for each Review Conference in relation to the specific objectives of the Review Conference.

7. The Conference agreed further that Review Conferences should look forward as well as back. They should evaluate the results of the period they are reviewing, including the implementation of undertakings of the States parties under the Treaty, and identify the areas in which, and the means through which, further progress should be sought in the future. Review Conferences should also address specifically what might be done to strengthen the implementation of the Treaty and to achieve its universality.

11 May 1995

ORIGINAL: ENGLISH

New York, 17 April-12 May 1995

Decision

PRINCIPLES AND OBJECTIVES FOR NUCLEAR NON-PROLIFERATION
AND DISARMAMENT

Reaffirming the preamble and articles of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons,

Welcoming the end of the cold war, the ensuing easing of international tension and the strengthening of trust between States,

Desiring a set of principles and objectives in accordance with which nuclear non-proliferation, nuclear disarmament and international cooperation in the peaceful uses of nuclear energy should be vigorously pursued and progress, achievements and shortcomings evaluated periodically within the review process provided for in article VIII (3) of the Treaty, the enhancement and strengthening of which is welcomed,

Reiterating the ultimate goals of the complete elimination of nuclear weapons and a treaty on general and complete disarmament under strict and effective international control,

The Conference affirms the need to continue to move with determination towards the full realization and effective implementation of the provisions of the Treaty, and accordingly adopts the following principles and objectives:

Universality

1. Universal adherence to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons is an urgent priority. All States not yet party to the Treaty are called upon to accede to the Treaty at the earliest date, particularly those States that operate unsafeguarded nuclear facilities. Every effort should be made by all States parties to achieve this objective.

Non-proliferation

2. The proliferation of nuclear weapons would seriously increase the danger of nuclear war. The Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons has a vital role to play in preventing the proliferation of nuclear weapons. Every effort should be made to implement the Treaty in all its aspects to prevent the proliferation of nuclear weapons and other nuclear explosive devices, without hampering the peaceful uses of nuclear energy by States parties to the Treaty.

Nuclear disarmament

3. Nuclear disarmament is substantially facilitated by the easing of international tension and the strengthening of trust between States which have prevailed following the end of the cold war. The undertakings with regard to nuclear disarmament as set out in the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons should thus be fulfilled with determination. In this regard, the nuclear-weapon States reaffirm their commitment, as stated in article VI, to pursue in good faith negotiations on effective measures relating to nuclear disarmament.

4. The achievement of the following measures is important in the full realization and effective implementation of article VI, including the programme of action as reflected below:

(a) The completion by the Conference on Disarmament of the negotiations on a universal and internationally and effectively verifiable Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty no later than 1996. Pending the entry into force of a Comprehensive Test-Ban Treaty, the nuclear-weapon States should exercise utmost restraint;

(b) The immediate commencement and early conclusion of negotiations on a non-discriminatory and universally applicable convention banning the production of fissile material for nuclear weapons or other nuclear explosive devices, in accordance with the statement of the Special Coordinator of the Conference on Disarmament and the mandate contained therein;

(c) The determined pursuit by the nuclear-weapon States of systematic and progressive efforts to reduce nuclear weapons globally, with the ultimate goals of eliminating those weapons, and by all States of general and complete disarmament under strict and effective international control.

Nuclear-weapon-free zones

5. The conviction that the establishment of internationally recognized nuclear-weapon-free zones, on the basis of arrangements freely arrived at among the States of the region concerned, enhances global and regional peace and security is reaffirmed.

6. The development of nuclear-weapon-free zones, especially in regions of tension, such as in the Middle East, as well as the establishment of zones free of all weapons of mass destruction should be encouraged as a matter of priority, taking into account the specific characteristics of each region. The establishment of additional nuclear-weapon-free zones by the time of the Review Conference in the year 2000 would be welcome.

7. The cooperation of all the nuclear-weapon States and their respect and support for the relevant protocols is necessary for the maximum effectiveness of such nuclear-weapon-free zones and the relevant protocols.

Security assurances

8. Noting United Nations Security Council resolution 984 (1995), which was adopted unanimously on 11 April 1995, as well as the declarations by the nuclear-weapon States concerning both negative and positive security assurances, further steps should be considered to assure non-nuclear-weapon States party to the Treaty against the use or threat of use of nuclear weapons. These steps could take the form of an internationally legally binding instrument.

Safeguards

9. The International Atomic Energy Agency (IAEA) is the competent authority responsible to verify and assure, in accordance with the statute of the IAEA and the Agency's safeguards system, compliance with its safeguards agreements with States parties undertaken in fulfilment of their obligations under article III (1) of the Treaty, with a view to preventing diversion of nuclear energy from peaceful uses to nuclear weapons or other nuclear explosive devices. Nothing should be done to undermine the authority of the IAEA in this regard. States parties that have concerns regarding non-compliance with the safeguards agreements of the Treaty by the States parties should direct such concerns, along with supporting evidence and information, to the IAEA to consider, investigate, draw conclusions and decide on necessary actions in accordance with its mandate.

10. All States parties required by article III of the Treaty to sign and bring into force comprehensive safeguards agreements and which have not yet done so should do so without delay.

11. IAEA safeguards should be regularly assessed and evaluated. Decisions adopted by its Board of Governors aimed at further strengthening the effectiveness of IAEA safeguards should be supported and implemented and the IAEA's capability to detect undeclared nuclear activities should be increased. Also States not party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons should be urged to enter into comprehensive safeguards agreements with the IAEA.

12. New supply arrangements for the transfer of source or special fissionable material or equipment or material especially designed or prepared for the processing, use or production of special fissionable material to non-nuclear-weapon States should require, as a necessary precondition, acceptance of IAEA full-scope safeguards and internationally legally binding commitments not to acquire nuclear weapons or other nuclear explosive devices.

13. Nuclear fissile material transferred from military use to peaceful nuclear activities should, as soon as practicable, be placed under IAEA safeguards in the framework of the voluntary safeguards agreements in place with the nuclear-weapon States. Safeguards should be universally applied once the complete elimination of nuclear weapons has been achieved.

Peaceful uses of nuclear energy

14. Particular importance should be attached to ensuring the exercise of the inalienable right of all the parties to the Treaty to develop research, production and use of nuclear energy for

peaceful purposes without discrimination and in conformity with articles I, II as well as III of the Treaty.

15. Undertakings to facilitate participation in the fullest possible exchange of equipment, materials and scientific and technological information for the peaceful uses of nuclear energy should be fully implemented.

16. In all activities designed to promote the peaceful uses of nuclear energy, preferential treatment should be given to the non-nuclear-weapon States party to the Treaty, taking the needs of developing countries particularly into account.

17. Transparency in nuclear-related export controls should be promoted within the framework of dialogue and cooperation among all interested States party to the Treaty.

18. All States should, through rigorous national measures and international cooperation, maintain the highest practicable levels of nuclear safety, including in waste management, and observe standards and guidelines in nuclear materials accounting, physical protection and transport of nuclear materials.

19. Every effort should be made to ensure that the IAEA has the financial and human resources necessary in order to meet effectively its responsibilities in the areas of technical cooperation, safeguards and nuclear safety. The IAEA should also be encouraged to intensify its efforts aimed at finding ways and means for funding technical assistance through predictable and assured resources.

20. Attacks or threats of attack on nuclear facilities devoted to peaceful purposes jeopardize nuclear safety and raise serious concerns regarding the application of international law on the use of force in such cases, which could warrant appropriate action in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations.

The Conference requests that the President of the Conference bring this decision, the Decision on Strengthening the Review Process for the Treaty and the Decision on the Extension of the Treaty to the attention of the heads of State or Government of all States and seek their full cooperation on these documents and in the furtherance of the goals of the Treaty.

11 May 1995

ORIGINAL: ENGLISH

New York, 17 April-12 May 1995

Decision

EXTENSION OF THE TREATY ON THE NON-PROLIFERATION OF
NUCLEAR WEAPONS

The Conference of the States Party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (hereinafter referred to as "the Treaty") convened in New York from 17 April to 12 May 1995, in accordance with articles VIII,3 and X,2 of the Treaty,

Having reviewed the operation of the Treaty and affirming that there is a need for full compliance with the Treaty, its extension and its universal adherence, which are essential to international peace and security and the attainment of the ultimate goals of the complete elimination of nuclear weapons and a treaty on general and complete disarmament under strict and effective international control,

Having reaffirmed article VIII,3 of the Treaty and the need for its continued implementation in a strengthened manner and, to this end, emphasizing the Decision on Strengthening the Review Process for the Treaty and the Decision on Principles and Objectives for Nuclear Non-Proliferation and Disarmament also adopted by the Conference,

Having established that the Conference is quorate in accordance with article X,2 of the Treaty,

Decides that, as a majority exists among States party to the Treaty for its indefinite extension, in accordance with its article X,2, the Treaty shall continue in force indefinitely.

11 May 1995

ORIGINAL: ENGLISH

New York, 17 April-12 May 1995

Resolution on the Middle East

The Conference of the States parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons,

Reaffirming the purpose and provisions of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons,

Recognizing that, pursuant to article VII of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, the establishment of nuclear-weapon-free zones contributes to strengthening the international non-proliferation regime,

Recalling that the Security Council, in its statement of 31 January 1992, ^{1/} affirmed that the proliferation of nuclear and all other weapons of mass destruction constituted a threat to international peace and security,

Recalling also General Assembly resolutions adopted by consensus supporting the establishment of a nuclear-weapon-free zone in the Middle East, the latest of which is resolution 49/71 of 15 December 1994,

Recalling further the relevant resolutions adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency concerning the application of Agency safeguards in the Middle East, the latest of which is GC(XXXVIII)/RES/21 of 23 September 1994, and noting the danger of nuclear proliferation, especially in areas of tension,

Bearing in mind Security Council resolution 687 (1991) and in particular paragraph 14 thereof,

Noting Security Council resolution 984 (1995) and paragraph 8 of the Decision on Principles and Objectives for Nuclear Non-Proliferation and Disarmament adopted by the Conference on 11 May 1995,

Bearing in mind the other Decisions adopted by the Conference on 11 May 1995,

^{1/} S/23500.

1. Endorses the aims and objectives of the Middle East peace process and recognizes that efforts in this regard, as well as other efforts, contribute to, inter alia, a Middle East zone free of nuclear weapons as well as other weapons of mass destruction;

2. Notes with satisfaction that in its report Main Committee III of the Conference (NPT/CONF.1995/MC.III/1) recommended that the Conference "call on those remaining States not parties to the Treaty to accede to it, thereby accepting an international legally binding commitment not to acquire nuclear weapons or nuclear explosive devices and to accept International Atomic Energy Agency safeguards on all their nuclear activities";

3. Notes with concern the continued existence in the Middle East of unsafeguarded nuclear facilities, and reaffirms in this connection the recommendation contained in paragraph VI/3 of the report of Main Committee III urging those non-parties to the Treaty which operate unsafeguarded nuclear facilities to accept full scope International Atomic Energy Agency safeguards;

4. Reaffirms the importance of the early realization of universal adherence to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, and calls upon all States of the Middle East that have not yet done so, without exception, to accede to the Treaty as soon as possible and to place their nuclear facilities under full scope International Atomic Energy Agency safeguards;

5. Calls upon all States in the Middle East to take practical steps in appropriate forums aimed at making progress towards, inter alia, the establishment of an effectively verifiable Middle East zone free of weapons of mass destruction, nuclear, chemical and biological, and their delivery systems, and to refrain from taking any measures that preclude the achievement of this objective;

6. Calls upon all States party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, and in particular the nuclear-weapon States, to extend their cooperation and to exert their utmost efforts with a view to ensuring the early establishment by regional parties of a Middle East zone free of nuclear and all other weapons of mass destruction and their delivery systems.

Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

NPT/CONF.1995/MC.II/1
5 May 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Нью-Йорк, 17 апреля - 12 мая 1995 года

ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА II

Учреждение и сфера полномочий

1. В соответствии с правилом 34 своих временно применяемых правил процедуры Конференция учреждает Главный комитет II в качестве одного из главных комитетов и постановляет передать на его рассмотрение следующие пункты (см. NPT/CONF.1995/1):

Пункт 16. Рассмотрение действия Договора в соответствии с пунктом 3 его статьи VIII:

- с) осуществление положений Договора, касающихся нераспространения ядерного оружия, гарантий и зон, свободных от ядерного оружия:
 - i) статья III и пункты 4 и 5 преамбулы, особенно в их связи со статьями IV и пунктами 6 и 7 преамбулы;
 - ii) статьи I и II и пункты 1-3 преамбулы в их связи со статьями III и IV;
 - iii) статья VII;
- е) другие положения Договора.

Пункт 17. Роль Договора в содействии нераспространению ядерного оружия и ядерному разоружению, а также в укреплении международного мира и безопасности и меры, направленные на содействие более широкому принятию Договора.

Должностные лица Комитета

2. Конференция единодушно избрала г-на Андре Эрдёша (Венгрия) Председателем Комитета, а г-на Энрике Х. де ла Торре (Аргентина) и г-на Раджаба Сукейри (Иордания) заместителями Председателя Комитета.

Документы, переданные Комитету

3. Комитет располагал следующими документами:

а) Справочные документы

NPT/CONF. 1995/5 и Согг. 1	Осуществление статьи VII Договора
NPT/CONF. 1995/7/Part I	Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношение к статье III Договора
NPT/CONF. 1995/7/Part II	Прочая деятельность, имеющая отношение к статье III
NPT/CONF. 1995/8	Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношение к статье IV Договора
NPT/CONF. 1995/10 и Add. 1	Меморандум Генерального секретариата Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне для Конференции
NPT/CONF. 1995/11	Договор о безъядерной зоне в южной части Тихого океана
NPT/CONF. 1995/14	Письмо Постоянного представителя Индонезии от 27 марта 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции (ранее опубликован в качестве документа NPT/CONF. 1995/PC. III/13)
NPT/CONF. 1995/17	Письмо заместителя Директора Агентства Соединенных Штатов по контролю над вооружениями и разоружению от 10 апреля 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
NPT/CONF. 1995/18	Письмо Представителя Китая при Организации Объединенных Наций и заместителя главы китайской делегации от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
NPT/CONF. 1995/19	Письмо заместителя главы индонезийской делегации от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
NPT/CONF. 1995/20	Письмо представителей Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции

/...

NPT/CONF. 1995/21
и Corr. 1

Многосторонние принципы ядерных поставок: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Бельгией, Болгарией, Венгрией, Германией, Грецией, Данией, Ирландией, Испанией, Италией, Канадой, Люксембургом, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Словацкой Республикой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией, Южной Африкой и Японией в качестве членов Комитета Цангера

NPT/CONF. 1995/24

Письмо главы делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 21 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции

NPT/CONF. 1995/25

Вербальная нота делегации Российской Федерации от 24 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции

NPT/CONF. 1995/26

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций и заместителя главы китайской делегации от 25 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции

b) Документы, представленные Главному комитету II и внесенные на его рассмотрение:

NPT/CONF. 1995/MC. II/WP.1

Статья III - введение: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией

NPT/CONF. 1995/MC. II/WP.2

Статья III - гарантии: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией

NPT/CONF. 1995/MC. II/WP.3

Статья III - государственные системы учета и контроля: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией

/...

- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 4 Статья III - финансирование гарантий: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 5 Статья III - гарантии в государствах, обладающих ядерным оружием: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 6 Статья III - инспекторы МАГАТЭ: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 7 Статья III - предоставление лицензий на экспорт: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 8 Статья III - физическая защита: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 9 Статье III - плутоний: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 10 Предотвращение распространения ядерного оружия, ядерные гарантии и зоны, свободные от ядерного оружия: рабочий документ, представленный Китаем
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 11 Статья III - гарантии МАГАТЭ, включая специальные инспекции и предотвращение осуществления тайных программ создания ядерного оружия: рабочий документ, представленный Румынией
- NPT/CONF. 1995/MC. II/WP. 12 Статья III - лицензирование экспорта: рабочий документ, представленный Румынией

- NPT/CONF.1995/MC.II/WP.13 Статья VII - зоны, свободные от ядерного оружия: рабочий документ, представленный Египтом
- NPT/CONF.1995/MC.II/WP.14 Статья VII - зона, свободная от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии: рабочий документ, представленный Бруней-Даруссаламом, Индонезией, Малайзией, Сингапуром, Таиландом и Филиппинами
- NPT/CONF.1995/MC.II/WP.15 и Add.1 Статья III - условия поставки ядерных материалов (всеобъемлющие гарантии): рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Аргентиной, Арменией, Бельгией, Бруней-Даруссаламом, Венгрией, Германией, Грецией, Данией, Индонезией, Ирландией, Камбоджей, Канадой, Кыргызстаном, Малайзией, Нигерией, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Перу, Польшей, Республикой Корея, Румынией, Самоа, Сингапуром, Словакией, Таиландом, Филиппинами, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Швецией, Шри-Ланкой, Южной Африкой и Японией
- NPT/CONF.1995/MC.II/WP.16 Статья VII - зоны, свободные от ядерного оружия: рабочий документ, представленный Австралией, Аргентиной, Боливией, Мексикой, Нигерией, Новой Зеландией, Перу, Самоа, Соломоновыми Островами, Фиджи и Южной Африкой
- NPT/CONF.1995/MC.II/WP.17 Статья VII - зона, свободная от ядерного оружия в Средней Азии: рабочий документ, представленный Кыргызстаном
- NPT/CONF.1995/MC.II/WP.18 Статьи III и VII - ядерные гарантии, зоны, свободные от ядерного оружия, и контроль за экспортом: рабочий документ, представленный Движением неприсоединившихся стран

c) Документы зала заседаний

- NPT/CONF.1995/MC.II/CRP.1 Schedule of the meetings of Committee II (Расписание заседаний Комитета II)
- NPT/CONF.1995/MC.II/CRP.2 Chairman's proposal for a possible structure of discussion (Предложение Председателя о возможном порядке обсуждения)

/...

NPT/CONF. 1995/MC. II/CRP. 3

Copies of the transparencies on strengthening the effectiveness and improving the efficiency of the IAEA safeguards system as presented by Richard Hooper (IAEA), on 21 April 1995 (Распечатки диапозитивов, посвященных проблемам повышения эффективности и действенности системы гарантий Международного агентства по атомной энергии, представленных Ричардом Хупером (МАГАТЭ) 21 апреля 1995 года)

Работа Комитета

4. Комитет провел 10 заседаний в период с 19 апреля по 5 мая 1995 года; отчет об обсуждениях содержится в соответствующих кратких отчетах (NPT/CONF. 1995/MC. II/SR. 1-10). Комитет провел в этот период также неофициальные консультации. Помощь Председателю в координации неофициальных консультаций, которые проводились с целью рассмотрения различных предложений и документов, представленных Комитету, оказывали заместители Председателя. После рассмотрения отдельно каждого переданного ему пункта повестки дня Комитет приступил, как в рамках своих официальных, так и неофициальных заседаний, к детальному обсуждению представленных ему предложений и документов; результаты этих обсуждений изложены в пункте 6 ниже. Высказанные различные мнения и предложения зафиксированы в кратких отчетах Комитета и в представленных ему рабочих документах. Эти краткие отчеты и рабочие документы являются составной частью доклада, который Комитет представляет Конференции. Кроме того, на своем 2-м заседании Комитет предложил представителю МАГАТЭ г-ну Р. Хуперу выступить по вопросу повышения эффективности и действенности системы гарантий МАГАТЭ.

5. Комитет создал рабочую группу для рассмотрения предложений, касающихся зон, свободных от ядерного оружия, во главе с г-ном де ла Торре (Аргентина). Текст статьи VII был рассмотрен в рабочей группе главных комитетов I и II. Комитет создал также редакционную группу для подготовки текста, касающегося контроля за экспортом и связанных с этим вопросов, во главе с г-ном Филлипом Маккинном (Канада).

Выводы и рекомендации

6. Комитет договорился о следующих формулировках для заключительного документа Конференции:

A. Рассмотрение статьи III

1. Конференция напоминает о том, что предыдущие конференции по рассмотрению действия Договора в целом положительно оценивали осуществление статьи III, и отмечает, что рекомендации, высказанные на этих конференциях относительно будущего осуществления этой статьи, служат для государств-участников Договора с нераспространением ядерного оружия и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) полезной основой для укрепления барьеров, препятствующих распространению, и обеспечения гарантий выполнения обязательств в отношении нераспространения.

/...

2. Конференция признает, что гарантии МАГАТЭ являются важной неотъемлемой частью международного режима нераспространения и выполняют незаменимую роль в деле обеспечения осуществления Договора. Поэтому она призывает все государства-участники оказывать полную и неизменную поддержку системе гарантий МАГАТЭ.

3. Конференция заявляет о своей решимости обеспечить дальнейшее укрепление барьеров на пути распространения ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и напоминает о заявлении Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 31 января 1992 года, в котором подтверждена мысль о том, что распространение ядерного оружия создает серьезную угрозу международному миру и безопасности и что полностью эффективные гарантии МАГАТЭ играют неотъемлемую роль в осуществлении Договора. Конференция подчеркивает важное значение обеспечения Генеральному директору МАГАТЭ доступа в Совет Безопасности и жизненно важную роль Совета в содействии соблюдению соглашений о гарантиях с МАГАТЭ и обеспечении выполнения обязательств в отношении гарантий посредством принятия надлежащих мер в случае получения от МАГАТЭ сообщений о каких-либо нарушениях.

4. Конференция вновь заявляет, что Договор о нераспространении имеет жизненно важное значение для предотвращения распространения ядерного оружия и обеспечения существенных выгод в плане безопасности. Участники Договора по-прежнему убеждены в том, что для достижения этой цели необходимы всеобщее присоединение к Договору и выполнение его положений в полном объеме, поэтому они настоятельно призывают все государства, не являющиеся участниками Договора, присоединиться к нему и заключить и ввести в действие всеобъемлющие соглашения о гарантиях с МАГАТЭ, как это предусмотрено в статье III Договора. Конференция заявляет далее, что полная приверженность всех государств-участников нераспространению и неукоснительное соблюдение ими обязательств в отношении гарантий помогают создать обстановку, способствующую ядерному разоружению.

5. Конференция вновь подтверждает важное значение системы гарантий и законного права государств-участников на получение благ от мирного использования ядерной энергии, обращая особое внимание на нужды развивающихся стран. Она также вновь подтверждает, что гарантии, требуемые статьей III, необходимо осуществлять таким образом, чтобы соответствовать статье IV и избегать создания препятствий для экономического или технологического развития участников Договора, а также международного сотрудничества в области мирной ядерной деятельности, включая международный обмен ядерным материалом и оборудованием для обработки, использования или производства ядерного материала в мирных целях в соответствии с положениями статьи III и принципом применения гарантий, изложенным в преамбуле Договора.

6. Конференция вновь подтверждает, что каждое из государств - участников Договора обязалось не предоставлять исходного или специального расщепляющегося материала или оборудования или материала, специально предназначенного или подготовленного для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала, любому государству, не обладающему ядерным оружием, для мирных целей, если на этот исходный или специальный расщепляющийся материал не распространяются гарантии, требуемые статьей III.

7. Конференция вновь с убежденностью заявляет, что гарантии МАГАТЭ обеспечивают уверенность в том, что государства выполняют свои обязательства, и помогают государствам демонстрировать это выполнение. Тем самым гарантии МАГАТЭ способствуют укреплению доверия между государствами и, будучи одним из основных элементов Договора, содействуют укреплению их коллективной безопасности. Такие гарантии играют ключевую роль в деле предотвращения распространения ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств.

8. Конференция подчеркивает, что содержащиеся в Договоре обязательства, касающиеся нераспространения и гарантий, имеют существенно важное значение и для торговли и сотрудничества в области мирной ядерной деятельности и что полномасштабные гарантии МАГАТЭ обеспечивают жизненно важный вклад в создание условий для расширения мирной ядерной деятельности и развития международного сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии и являются также одним из условий осуществления поставок ядерного материала и ядерной технологии.

9. Конференция с удовлетворением отмечает, что в течение периода, истекшего с момента проведения последней конференции по рассмотрению действия Договора, МАГАТЭ продолжало, если не учитывать два прискорбных исключения, выразившихся в несоблюдении Договора двумя государствами-участниками, обеспечивать сохранение среди государств-участников уверенности в том, что ядерные материалы, охватываемые заключенными с ним соглашениями о гарантиях, не переклювались на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Конференция высоко оценивает усилия Агентства и отмечает, что его деятельность не создавала и не может создавать препятствий мирному использованию ядерной энергии в государствах-участниках.

10. Конференция далее отмечает, что в случае с Ираком Совет Безопасности предпринял действия по исправлению положения, приняв резолюции 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991). Конференция воздает должное МАГАТЭ за успешное выполнение поставленных перед ним Советом Безопасности задач, в результате решения которых были обнаружены, уничтожены, изъяты или обезврежены все элементы осуществлявшейся Ираком ядерной программы и обеспечено осуществление - начиная с августа 1994 года - плана постоянного наблюдения и контроля. Конференция подчеркивает, что Ираку необходимо и впредь полностью сотрудничать с Агентством в обеспечении полного и долгосрочного выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности.

11. Конференция отмечает тот факт, что Корейская Народно-Демократическая Республика приняла решение остаться участником Договора, и надеется на выполнение объявленного ею намерения в полной мере соблюдать согласно Договору Соглашение о гарантиях между МАГАТЭ и Корейской Народно-Демократической Республикой (INFCIRC/403), которое сохраняет свой обязательный характер и силу. Конференция просит МАГАТЭ - после проведения между МАГАТЭ и Корейской Народно-Демократической Республикой консультаций относительно проверки степени точности и полноты первоначального доклада этого государства о всем ядерном материале в этой стране - предпринять все шаги, которые Агентство может считать необходимыми, для проверки того, полностью ли выполняет Корейская Народно-Демократическая Республика Соглашение о гарантиях между МАГАТЭ и Корейской Народно-Демократической Республикой. Конференция просит МАГАТЭ продолжать представлять Совету Безопасности и своему Совету управляющих доклады

об осуществлении документа INFCIRC/403 до тех пор, пока Коре́йская Народно-Демократическая Республика не обеспечит выполнение соглашения в полной мере, доклады о своей деятельности, связанной с наблюдением за остановкой оговоренных установок в этой стране. Конференция отмечает, что наблюдение за этой остановкой охватывается рамками Соглашения о гарантиях между МАГАТЭ и Коре́йской Народно-Демократической Республикой.

12. Конференция вновь призывает обеспечить всеобщее присоединение к Договору и применение полномасштабных гарантий МАГАТЭ ко всем видам мирной ядерной деятельности во всех государствах-участниках в соответствии с положениями Договора. Конференция с удовлетворением отмечает, что за период с 1990 года 18 государств-участников заключили соглашения о гарантиях в соответствии с пунктом 4 статьи III Договора. Она выразила озабоченность в связи с тем, что не охваченная гарантиями неоднозначная ядерная деятельность, осуществляемая в ряде государств, не являющихся участниками Договора, таит в себе серьезную угрозу нераспространению и усиливает чувство опасности, испытываемое государствами - участниками Договора. При этом она выражает озабоченность и по поводу того, что 68 государств - участников Договора еще не заключили соглашений, и настоятельно призывает их сделать это и ввести эти соглашения в действие в кратчайшие возможные сроки. Она призывает те государства-участники, которые еще не сделали этого, завершить переговоры с МАГАТЭ относительно дополнительных положений. Она призывает также все не являющиеся участниками Договора государства, которые осуществляют крупные ядерные программы, поставить всю свою ядерную деятельность - как нынешнюю, так и будущую - под полномасштабные гарантии МАГАТЭ.

13. Конференция отмечает, что применительно к государствам, не осуществляющим существенной ядерной деятельности, действует упрощенная процедура заключения соглашений о гарантиях. Конференция рекомендует Генеральному директору уделять приоритетное внимание продолжению своих усилий, направленных на оказание государствам-участникам дальнейшего содействия и помощи в деле заключения таких соглашений и обеспечения их вступления в силу. Конференция поощряет двустороннюю помощь, оказываемую государствами-участниками в отдельных регионах в целях дополнения усилий, прилагаемых МАГАТЭ.

14. Конференция высоко оценивает усилия МАГАТЭ по осуществлению гарантий согласно Договору, особо отмечая при этом существенное увеличение количества охватываемых ядерных материалов, установок и соглашений. Конференция приветствует неустанные усилия по повышению уровня эффективности гарантий. Конференция отмечает, что МАГАТЭ изучает и претворяет в жизнь новые подходы к осуществлению гарантий, и воздаст должное Агентству за его деятельность в рамках программы "93+2", в частности его усилия по разработке комплекса мер, направленных на повышение уровня эффективности и действенности гарантий. В этой связи Конференция рекомендует Агентству продолжить работу по дальнейшему совершенствованию этих подходов и особо отмечает, что этот процесс должен носить объективный и недискриминационный характер.

15. Конференция признает, что вытекающее из пункта 1 статьи III Договора обязательство государства-участника, не обладающего ядерным оружием, принять гарантии в отношении всего исходного или специального расщепляющегося материала во всей мирной ядерной деятельности требует мер по обеспечению того,

чтобы гарантии применялись ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу. Это нашло свое отражение в пункте 2 документа INFCIRC/153, который посвящен соглашениям о гарантиях согласно Договору и в котором предусмотрены право и обязанность МАГАТЭ принимать меры к тому, чтобы гарантии применялись в соответствии с условиями соглашения ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности. Поэтому Конференция считает, что в целях осуществления всеобъемлющих соглашений о гарантиях должны применяться такие процедуры, которые позволяют Агентству проверять степень достоверности и полноты заявления каждого государства, обеспечивая достаточную уверенность в том, что ядерный материал не используется вне рамок объявленной деятельности, и что необъявленная ядерная деятельность, как того требует пункт 1 статьи III Договора, не осуществляется.

16. Конференция приветствует результаты состоявшегося в марте 1995 года заседания Совета управляющих МАГАТЭ, одобряет общую направленность программы "93+2" на укрепление системы гарантий и повышение уровня ее эффективности и в этой связи призывает все государства продолжать поддерживать эту программу. Конференция одобряет также намерение Агентства изучить вопрос о том, в какой степени меры, предложенные в целях укрепления всеобъемлющих соглашений о гарантиях, можно было бы с пользой для дела применить к соглашениям о гарантиях по конкретным вопросам и к добровольным соглашениям о гарантиях, инициаторами которых являются государства, обладающие ядерным оружием. Конференция выражает надежду на то, что дополнительные расходы, связанные с осуществлением мер по укреплению системы гарантий МАГАТЭ, можно будет покрыть за счет сокращения объема средств на проведение некоторых видов обычных инспекций без снижения уровня их эффективности.

17. Конференция подчеркивает, что в соответствии с всеобъемлющими соглашениями о гарантиях государства-участники и МАГАТЭ обязаны в полной мере и на постоянной основе сотрудничать в деле содействия осуществлению этих соглашений, с тем чтобы эффективность гарантий могла во всех обстоятельствах оставаться на должном уровне. Конференция подчеркивает, что дальнейшее укрепление системы гарантий МАГАТЭ является существенно важным элементом процесса повышения эффективности системы проверки в соответствии с Договором. Конференция отмечает, что укреплению системы гарантий будет способствовать технологический прогресс, и обращается с призывом обеспечить МАГАТЭ более широкий доступ к соответствующей информации и более свободный доступ к соответствующим объектам, в отношении которых действуют согласованные процедуры.

18. Конференция настоятельно призывает МАГАТЭ оперативно рассмотреть все аспекты программы "93+2" и принять по ним решения. Конференция призывает всех участников Договора осуществить меры, которые были или будут одобрены Советом управляющих МАГАТЭ, в целях укрепления гарантий МАГАТЭ, что будет способствовать повышению уровня эффективности этих гарантий.

19. Конференция рекомендует, чтобы в случае возникновения вопросов по поводу приверженности того или иного государства-участника целям нераспространения, изложенным в Договоре, и его правовым обязательствам в рамках гарантий Агентства, и в частности вопросов по поводу охвата гарантиями его исходных или

расщепляющихся материалов, МАГАТЭ и соответствующее государство-участник, руководствуясь Договором и соглашениями о гарантиях, заключенным между ними, предпринимали надлежащие шаги в целях восстановления доверия. Конференция вновь заявляет, что МАГАТЭ должно в полной мере использовать свои права, включая право на проведение специальных инспекций в соответствии с пунктами 73 и 77 документа INFCIRC/153.

20. Конференция подчеркивает, что транспарентность национальной политики и национальных программ в ядерной области является важнейшим фактором обеспечения эффективности гарантий в соответствии с Договором. Конференция просит Агентство принять дальнейшие меры в целях повышения транспарентности изложения результатов своей деятельности по обеспечению гарантий.

21. Конференция признает роль МАГАТЭ как единственного органа, который в соответствии с Уставом МАГАТЭ и системой гарантий Агентства несет ответственность за проверку соблюдения своих соглашений о гарантиях, заключенных с государствами-участниками во исполнение их обязательств по пункту 1 статьи III Договора, с тем чтобы предотвратить использование ядерной энергии не в мирных целях, а для целей ядерного оружия или создания других ядерных взрывных устройств. Конференция убеждена в том, что не следует предпринимать никаких шагов, которые могли бы подрывать полномочия МАГАТЭ в этом отношении. Государства-участники, испытывающие озабоченность по поводу несоблюдения предусмотренных Договором соглашений о гарантиях государствами-участниками, должны обращаться в связи с такой озабоченностью в МАГАТЭ, представив туда доказательства и информацию, с тем чтобы МАГАТЭ рассмотрело этот вопрос, провело расследование, сделало выводы и приняло решение о необходимых действиях в соответствии с его мандатом. [Выводы и действия государств-членов никоим образом не затрагивают и не подрывают права и обязанности государств-участников, предусмотренные Договором.]

22. Конференция подтверждает свою убежденность в том, что все участники Договора имеют право участвовать в как можно более широком обмене научной информацией о дальнейшем развитии и применении атомной энергии в мирных целях, а также вносить свой вклад в эту область самостоятельно или в сотрудничестве с другими государствами. В этой связи ничто в данном Договоре, в том числе в статье III, не может истолковываться как затрагивающее неотъемлемое право всех участников Договора развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II этого Договора. Поэтому повышение эффективности системы гарантий не препятствовало и не должно препятствовать усилиям по использованию ядерной энергии в мирных целях и должно предполагать полное уважение законных прав и интересов государств-участников.

23. Конференция подчеркивает важность сохранения сотрудников МАГАТЭ самой высокой профессиональной квалификации - при должном учете призыва к увеличению числа инспекторов из развивающихся стран, занимающихся вопросами гарантий, в целях обеспечения как можно более широкого географического распределения. Она приветствует улучшение ситуации в этой области после предыдущей Конференции по рассмотрению действия Договора и с удовлетворением отмечает усилия Агентства по решению этой проблемы.

24. Конференция призывает развивать сотрудничество между всеми заинтересованными государствами в деле ликвидации остающихся ограничений, более оперативно реагируя на предложения МАГАТЭ о назначении инспекторов Агентства, включая, когда это возможно, осуществление процедур в целях повышения эффективности гарантийных инспекций, как установлено Агентством, например, сотрудничая с Агентством в вопросах предоставления виз, принимая сотрудников МАГАТЭ, утвержденных Советом управляющих для проведения инспекционной деятельности, и позволяя инспекторам использовать собственные средства связи в ходе инспекционной деятельности в целях содействия проведению их инспекционных мероприятий.

25. Конференция призывает к более широкому использованию гарантий применительно к гражданским ядерным установкам в государствах, обладающих ядерным оружием, согласно соответствующим соглашениям о гарантиях, которые были заключены в порядке добровольного предложения, при соблюдении как можно более экономичных и практичных методик и с учетом наличия ресурсов МАГАТЭ. Конференция приветствует и поддерживает шаги, предпринятые государствами, обладающими ядерным оружием, в целях обеспечения транспарентности и необратимости сокращений ядерного оружия, включая сделанное недавно одностороннее предложение поставить излишки расщепляющегося материала под гарантии МАГАТЭ.

26. Конференция призывает также к достижению дальнейшего прогресса на пути к разделению гражданских и военных ядерных установок в государствах, обладающих ядерным оружием. Она подтверждает важность обеспечения того, чтобы ядерные материалы, доставленные на них в мирных целях, не использовались для целей ядерного оружия или для создания других ядерных взрывных устройств. Конференция считает, что такие ядерные материалы, предназначенные для мирных целей, должны охватываться соответствующими соглашениями о гарантиях, заключенными между государствами, обладающими ядерным оружием, и МАГАТЭ. Конференция признает значение соглашений о гарантиях, заключаемых на основе добровольного предложения пятью государствами, обладающими ядерным оружием, для укрепления режима нераспространения.

27. Конференция отмечает финансовые трудности, при которых была вынуждена функционировать система гарантий МАГАТЭ, и призывает всех участников продолжать оказывать свою политическую, техническую и финансовую поддержку системе гарантий МАГАТЭ, чтобы обеспечить способность МАГАТЭ выполнять свои международные юридические обязательства в соответствии с соглашениями о гарантиях, заключенными в рамках Договора, а также справиться со своим растущим объемом обязанностей в связи с системой гарантий. Конференция просит МАГАТЭ продолжать усилия по определению ресурсов, необходимых для эффективного выполнения всех его обязанностей, связанных с гарантиями. Она настоятельно призывает все государства обеспечить, чтобы бюджет Агентства предоставлял эти ресурсы благодаря гарантированному регулярному финансированию, и призывает членов МАГАТЭ активизировать свои усилия, с тем чтобы найти справедливое и долгосрочное решение вопроса о формуле финансирования системы гарантий.

28. Конференция поощряет и приветствует значительный вклад государств-участников в программу развития гарантий путем оказания помощи и содействия в применении гарантий, а также вклад в усилия по поддержке исследований и разработок, направленных на укрепление и повышение эффективности гарантий. Конференция настоятельно призывает к продолжению такого сотрудничества и содействия. Конференция призывает к тому, чтобы и другие государства оказывали МАГАТЭ свою поддержку и помощь.

29. Конференция признает важность государственных и региональных систем учета и контроля, а также сотрудничества между этими системами и МАГАТЭ в целях обеспечения эффективного применения гарантий МАГАТЭ. В этой связи она приветствует применение Нового принципа партнерства, разработанного МАГАТЭ и Европейским сообществом по атомной энергии (Евратом), который позволяет обеим организациям извлекать максимальную возможную пользу из своего богатого опыта. Конференция приветствует также четырехстороннее всеобъемлющее соглашение о гарантиях между МАГАТЭ, Бразилией, Аргентиной и Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов (АБАКК) в качестве положительного фактора, а также создание АБАКК в качестве важного дополнения к таким системам.

30. Конференция признает важность такого сотрудничества для дальнейшей работы по разработке новых или совершенствованию прежних методов применения гарантий. Конференция отмечает, что в настоящее время предпринимаются дальнейшие усилия по развитию сотрудничества и повышению финансовой эффективности гарантий Агентства в государствах-членах Европейского союза, а также в других районах. Она настоятельно призывает активизировать и расширять сотрудничество между государствами и МАГАТЭ, а также между самими государствами в области создания новых и совершенствования прежних государственных и региональных систем, а также в области подготовки кадров.

31. Конференция призывает все государства к тому, чтобы при составлении своих национальных программ использования ядерной энергии в мирных целях они учитывали основные цели нераспространения, в том числе гарантии МАГАТЭ и требования физической защиты, когда речь идет о планировании, проектировании и строительстве новых ядерных установок и модификации существующих установок. Конференция поощряет дальнейшее сотрудничество государств-участников для обеспечения эффективности будущего применения гарантий к новым, более сложным установкам.

32. Конференция признает особые потребности охвата гарантиями необлученного ядерного материала прямого назначения и отмечает, что, согласно прогнозам МАГАТЭ, в течение следующих нескольких лет ожидается более широкое применение извлеченного плутония в мирных целях. Конференция приветствует значительную работу, которая проводится для обеспечения дальнейшей эффективности гарантий МАГАТЭ применительно к обогащению урана, переработке топлива, а также хранению извлеченного плутония и обращению с ним. Конференция одобряет продолжающуюся работу МАГАТЭ по дальнейшему совершенствованию механизмов гарантий для крупных промышленных перерабатывающих установок, операций по обращению с топливом, хранения извлеченного плутония и обогащения урана.

33. Конференция призывает повысить транспарентность в вопросах, касающихся обращения с плутонием и высокообогащенным ураном, которые предназначены для гражданских целей, включая вопросы о размерах запасов и их взаимосвязи с национальными циклами ядерного топлива. Конференция отмечает наличие значительных гражданских запасов извлеченного плутония и рекомендует, чтобы все такие запасы, которые еще не охвачены международными гарантиями, были поставлены под такие гарантии, как только это станет практически возможным. Конференция настоятельно призывает продолжать рассматривать на международном уровне варианты политики в области использования запасов плутония и высокообогащенного урана и обращения с ними. При этом могут быть рассмотрены, в частности, механизмы сдачи плутония и высокообогащенного урана на хранение в МАГАТЭ, как предусмотрено в статье XII.A Устава, в качестве дополнительной гарантии предотвращения использования материалов прямого назначения для целей ядерного оружия или для создания других взрывных устройств, а также возможность создания региональных топливных центров.

34. Конференция отмечает огромное значение эффективной физической защиты ядерного материала, особенно материала, пригодного для военных целей, и призывает государства обеспечить самые высокие стандарты безопасности и физической защиты ядерных материалов. Она выражает серьезную озабоченность в связи со случаями незаконного оборота ядерных материалов, которые имели место после проведения предыдущей Конференции по рассмотрению действия Договора, и отмечает ответственность всех государств за обеспечение защиты и безопасности такого материала. Конференция отмечает необходимость укрепления международного сотрудничества в области физической защиты и предотвращения незаконного оборота и в этой связи приветствует работу, которая проводится в настоящее время по этому вопросу под эгидой МАГАТЭ.

35. Конференция отмечает, что число государств, которые присоединились к Конвенции о физической защите ядерного материала, увеличилось до 53. Конференция настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции или другим международным документам по физической защите ядерного материала в кратчайшие возможные сроки. В общем контексте физической защиты особое внимание необходимо уделять необлученному материалу прямого назначения.

36. Конференция признает те положительные последствия для нераспространения, которые имеет перевод гражданских научно-исследовательских реакторов с высокообогащенного урана на топливо из низкообогащенного урана, а в тех случаях, когда это невозможно, значительное понижение степени обогащения, и приветствует внедрение таких конверсионных технологий, когда это возможно. Она рекомендует далее продолжать международное сотрудничество, нацеленное на содействие такой конверсии. Конференция рекомендует, чтобы государства, разрабатывающие планы строительства новых гражданских реакторов, избегали использования высокообогащенного урана или сводили это к минимуму в той мере, насколько это возможно, принимая во внимание технические, научные и экономические факторы.

В. Рассмотрение статьи VII

37. Конференция признает, что имеет место усиление интереса к использованию положений статьи VII Договора о нераспространении ядерного оружия, в которой подтверждается право любой группы государств заключать региональные договоры с целью обеспечения полного отсутствия ядерного оружия на их соответствующих территориях.

38. Конференция подтверждает, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, свободно заключенных между государствами соответствующего региона, особенно в регионах, затронутых конфликтами, укрепляет региональный и международный мир и безопасность и вносит вклад в достижение конечной цели создания мира, полностью свободного от ядерного оружия. В процессе создания таких зон должны учитываться конкретные характеристики каждого региона. Такие зоны представляют собой важную меру в области разоружения, которая в значительной степени укрепляет международный режим нераспространения во всех его аспектах. Заключение договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, особенно договоров, охватывающих такие вопросы, как сброс радиоактивных отходов, содействует охране окружающей среды.

39. Конференция подчеркивает важность заключения соглашений о зонах, свободных от ядерного оружия, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и согласно нормам международного права и международно признанным принципам, сформулированным в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

40. Конференция признает, что сотрудничество всех государств, обладающих ядерным оружием, является необходимым для создания и обеспечения максимальной эффективности договорных механизмов в отношении зон, свободных от ядерного оружия. Конференция призывает все обладающие ядерным оружием государства уважать взятое не обладающими ядерным оружием государствами-участниками какого-либо договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, обязательство обеспечить отсутствие в своих регионах ядерного оружия. Она далее призывает их поддерживать такие региональные договоры, оказывать содействие в создании таких зон и в оперативном порядке рассматривать вопрос о подписании соответствующих протоколов, как только они будут заключены, включая взятие обязательств воздерживаться от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств-участников договора о создании такой зоны.

41. Конференция выражает свое удовлетворение присоединением к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) всех стран региона, а также присоединением всех соответствующих стран к протоколам I и II, в результате чего регион Латинской Америки и Карибского бассейна становится первой густонаселенной зоной, свободной от ядерного оружия.

42. Конференция с удовлетворением отмечает важную роль безъядерной зоны в южной части Тихого океана для укрепления в регионе южной части Тихого океана международной нормы, препятствующей распространению ядерного оружия. Она призывает обладающие ядерным оружием государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании соответствующих протоколов к Договору о безъядерной зоне в южной части Тихого океана.

43. Конференция выражает удовлетворение прогрессом в деле заключения Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке и настоятельно призывает все государства региона принять необходимые меры по осуществлению Договора после его заключения. Она далее настоятельно призывает обладающие ядерным оружием государства рассмотреть вопрос о присоединении к соответствующим протоколам, когда их призовут к этому.

[44. Конференция, ссылаясь на рекомендации относительно создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке в соответствии с положениями, содержащимися в пунктах 60-63, в частности пункте 63d, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также [всех соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, последней из которых является] [резолюция 49/71], резолюцией 49/71, которая была принята консенсусом 15 декабря 1994 года, [и пункта 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности] и осознавая последние [позитивные] события на Ближнем Востоке, считает, что нынешние условия [способствуют] [могли бы способствовать] [скорейшему/прогрессу на пути к] созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в регионе Ближнего Востока [если Израиль присоединится к Договору и поставит всю свою деятельность в ядерной области под гарантии МАГАТЭ] на основе договоренностей, свободно достигнутых государствами региона [путем проведения прямых переговоров между ними] в рамках соответствующего форума, [включая рабочую группу по контролю за вооружением и региональной безопасностью ближневосточного мирного процесса,] и настоятельно призывает все государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия, в частности обладающие ядерным оружием государства [прилагать все усилия для обеспечения/оказания своей твердой поддержки обеспечению создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия], с тем чтобы все государства Ближнего Востока присоединились к Договору и чтобы эта зона была создана в приоритетном порядке.]

45. [Конференция настоятельно призывает все государства региона принять практические и срочные шаги, необходимые для создания такой зоны, и призывает все государства из их числа, которые еще не сделали этого, в частности Израиль [учитывая, что Израиль является единственным государством, которое Совет Безопасности в резолюции 487 (1981) призвал поставить свои ядерные установки под гарантии МАГАТЭ], который имеет существенную ядерную программу, до создания зоны торжественно заявить о том, что они будут воздерживаться от разработки, производства, испытания и любого другого приобретения ядерного оружия и не позволят размещать на своих территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства, а также в оперативном порядке присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и полностью поставить всю свою деятельность в ядерной области под гарантии МАГАТЭ.]

46. Конференция отмечает предложение Египта о создании зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке и признает, что создание такой зоны явится важным вкладом в ликвидацию угрозы региональному и международному миру и безопасности, на что указал Совет Безопасности в своем заявлении от 31 января 1992 года.

47. Конференция признает усилия государств АСЕАН по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии, что было поддержано государствами АСЕАН и другими странами Юго-Восточной Азии, и тот факт, что государства АСЕАН, в частности, подчеркнули свою решимость активизировать усилия по скорейшему созданию такой зоны. Конференция поддерживает мнение государств Юго-Восточной Азии о том, что прогресс в создании такой свободной от ядерного оружия зоны, которая отвечала бы общепризнанным международным принципам таких зон, укрепит режим нераспространения ядерного оружия в этом регионе в соответствии со статьями I, II и VII Договора.

48. [Конференция приветствует недавнее присоединение ряда европейских государств к Договору о нераспространении в качестве не обладающих ядерным оружием государств и принимает к сведению выраженное Беларусью мнение о том, что эти события могли бы способствовать созданию в Центральной Европе зоны, свободной от ядерного оружия.]

49. Конференция принимает к сведению объявление Монголией своей территории зоной, свободной от ядерного оружия.

50. Конференция принимает к сведению заинтересованность Кыргызстана и Узбекистана в создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Средней Азии и считает, что это должно способствовать миру, стабильности и безопасности в регионе. Кыргызстан и Узбекистан представят конкретные предложения по этому вопросу и будут приветствовать их рассмотрение другими заинтересованными государствами.

51. Конференция призывает все государства региона Южной Азии в приоритетном порядке сотрудничать в деле создания в регионе зоны, свободной от ядерного оружия, что внесет существенный вклад в укрепление регионального мира и безопасности.

7. Два текста, приведенные ниже, предлагаются для рассмотрения в свете обсуждения в Комитете I.

[Конференция также решительно поддерживает ведение переговоров о заключении конвенции о прекращении производства расщепляющихся материалов.]

[Конференция отмечает, что заключение конвенции о прекращении производства, как к этому призвала Конференция, привело бы к распространению гарантий на важные установки, которые в настоящее время не подпадают под гарантии, как в обладающих ядерным оружием государствах, так и в государствах, не являющихся участниками Договора.]

Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

NPT/CONF. 1995/MC. III/1
5 May 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Нью-Йорк, 17 апреля-12 мая 1995 года

ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА III

Учреждение и круг ведения

1. В соответствии с правилом 34 своих правил процедуры, примененным на временной основе, Конференция учредила Главный комитет III в качестве одного из своих трех главных комитетов и постановила передать на его рассмотрение следующие пункты (см. NPT/CONF. 1995/1):

Пункт 16. Рассмотрение действия Договора в соответствии с пунктом 3 его статьи VIII:

d) осуществление положений Договора относительно неотъемлемого права всех участников Договора на развитие исследований, производства и применения ядерной энергии в мирных целях без какой-либо дискриминации и в соответствии со статьями I и II:

i) статьи III (3) и IV, пункты 6 и 7 преамбулы, особенно в их связи со статьей III (1), (2) и (4) и пунктами 4 и 5 преамбулы;

ii) статья V.

Пункт 17. Роль Договора в содействии нераспространению ядерного оружия и ядерному разоружению и в укреплении международного мира и безопасности и меры, направленные на содействие более широкому принятию Договора.

Должностные лица Комитета

2. Конференция избрала г-на Яапа Рамакера (Нидерланды) Председателем Комитета; г-н Янко Янев (Болгария) и г-н Густаво Альварес Гойоага (Уругвай) выполняли функции заместителей Председателя.

Документы, имевшиеся в распоряжении Комитета

3. Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) Справочные документы

- NPT/CONF. 1995/8 Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношение к статье IV Договора: справочный документ, подготовленный секретариатом МАГАТЭ
- NPT/CONF. 1995/9 Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношение к статье V Договора: справочный документ, подготовленный секретариатом МАГАТЭ
- NPT/CONF. 1995/14 Письмо Постоянного представителя Индонезии от 27 марта 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF. 1995/17 Письмо заместителя Директора Агентства Соединенных Штатов по контролю над вооружениями и разоружению от 10 апреля 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF. 1995/18 Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций и заместителя главы китайской делегации от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF. 1995/19 Письмо заместителя главы индонезийской делегации от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF. 1995/24 Письмо главы делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 21 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF. 1995/25 Письмо делегации Российской Федерации от 24 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции

b) Документы, представленные Комитету

- NPT/CONF. 1995/MC. III/WP. 1 Статья IV и смежные вопросы: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. III/WP. 2 Рабочий документ, представленный Китаем
- NPT/CONF. 1995/MC. III/WP. 3 Статья IV и соответствующие вопросы: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией, Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией
- NPT/CONF. 1995/MC. III/WP. 4 Статья IV и смежные вопросы: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Венгрией,

/...

Данией, Ирландией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Финляндией и Швецией

NPT/CONF.1995/MC. III/WP.5

Статья IV и смежные вопросы: рабочий документ, представленный Индонезией от имени Группы неприсоединившихся и других государств

NPT/CONF.1995/MC. III/WP.6 и Add.1

Статья V: рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Алжиром, Беларусью, Болгарией, Венгрией, Данией, Индонезией, Ирландией, Казахстаном, Камбоджей, Канадой, Колумбией, Кенией, Кыргызстаном, Латвией, Ливаном, Малайзией, Маршалловыми Островами, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Палау, Польшей, Папуа-Новой Гвинеей, Республикой Корея, Румынией, Словакией, Тонга, Тувалу, Украиной, Уругваем, Филиппинами, Финляндией, Хорватией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией, Шри-Ланкой и Южной Африкой

NPT/CONF.1995/MC. III/CRP.1

Chairman's suggested indicative timetable of work
(Предложенный Председателем ориентировочный график работы)

NPT/CONF.1995/MC. III/CRP.2

Technology transfer activities IAEA in respect of technical cooperation
(Деятельность МАГАТЭ по передаче технологии в связи с техническим сотрудничеством)

NPT/CONF.1995/MC. III/CRP.3

Chairman's proposal for a possible structure of discussion
(Предложение Председателя в отношении возможного построения обсуждения)

NPT/CONF.1995/MC. III/CRP.4/Rev.1

Draft report of Main Committee III
(Проект доклада Главного комитета III)

Работа Комитета

4. Комитет провел шесть заседаний с 20 апреля по 5 мая 1995 года; информация о ходе проведенных им обсуждений содержится в соответствующих кратких отчетах (NPT/CONF.1995/MC. III/SR.1-6). На своих первых трех заседаниях Комитет провел общий обмен мнениями по всем вопросам, представляющим интерес для Главного комитета III. После этого Комитет провел девять заседаний редакционной группы открытого состава, на которых он подробно рассмотрел представленные ему предложения и документы, касающиеся формулировок для заключительной декларации Конференции. Его четвертое заседание было посвящено обзору достигнутого прогресса, а пятое и шестое заседания - рассмотрению и утверждению его доклада Конференции.

/...

5. Председатель предложил предварительные формулировки для заключительной декларации, которые были рассмотрены на заседаниях редакционной группы открытого состава и в ходе серии неофициальных консультаций. В координации других неофициальных консультаций для рассмотрения конкретных предложений ему оказывали помощь заместители Председателя и различные делегации.

Выводы и рекомендации

6. На своем заключительном заседании Комитет принял решение препроводить Конференции следующие формулировки для ее заключительной декларации:

1. ДОГОВОР О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

1. Конференция подтверждает, что Договор способствует развитию мирного использования ядерной энергии путем создания условий доверия, в которых может иметь место такое использование.
2. Конференция вновь подтверждает, что никакое положение Договора не следует толковать как затрагивающее неотъемлемое право всех участников Договора развивать исследование, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II Договора. Конференция признает, что это право является одной из важнейших целей Договора. В этой связи Конференция подтверждает, что выборы и решения каждой страны в области использования ядерной энергии в мирных целях должны уважаться без ущерба для ее политики или соглашений о международном сотрудничестве и соглашений об использовании ядерной энергии в мирных целях, а также политики в отношении топливного цикла.
3. Конференция подтверждает также, что все участники Договора обязуются способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, услугами и научной и технической информацией об использовании ядерной энергии в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене. Конференция отмечает тот вклад, который такое использование может внести в достижение прогресса в целом и в дело ликвидации технологического и экономического разрыва между развитыми и развивающимися странами.
4. Конференция с сожалением отмечает, что некоторые страны, не являющиеся участниками Договора, смогли использовать сотрудничество с участниками Договора таким образом, что это могло способствовать осуществлению ядерных программ не в мирных целях, и приветствует последующие шаги, предпринятые в целях исправления этого положения. Конференция с обеспокоенностью отмечает, что некоторые участники Договора продолжают в нарушение статей I, II и III Договора сотрудничать в ядерной области с не являющимися участниками Договора государствами, которые, как известно, приобрели способность производить ядерное оружие, и оказывать таким государствам содействие.

/...

5. Конференция настоятельно призывает, чтобы во всех мероприятиях, направленных на содействие мирному использованию ядерной энергии, особенно в таких областях, как передача ключевой ядерной технологии и предоставление услуг, касающихся топливного цикла, предпочтение отдавалось государствам - участникам Договора, не обладающим ядерным оружием, которые заключили и выполняют требуемое соглашение о гарантиях с МАГАТЭ, с учетом, в частности, потребностей развивающихся стран.

6. Конференция признает важность концепции устойчивого развития как руководящего принципа для использования ядерной энергии в мирных целях. Конференция одобряет роль МАГАТЭ в оказании помощи государствам-членам по их просьбам в разработке проектов, отвечающих задаче защиты глобальной среды на основе применения подходов, предусматривающих устойчивое развитие. Конференция рекомендует МАГАТЭ и далее учитывать эту задачу при планировании своей дальнейшей деятельности. Конференция отмечает далее, что МАГАТЭ регулярно представляет Генеральной Ассамблее доклады о прогрессе, достигнутом в указанных областях.

7. Конференция приветствует добровольное предложение ряда государств, обладающих ядерным оружием, поставить свои ядерные объекты под международный контроль и просит, чтобы расходы в связи с проведением дополнительных мероприятий в рамках гарантий в этой области не наносили ущерба другим крупным программам МАГАТЭ, таким, как связанные с атомной энергетикой, топливным циклом и организацией удаления радиоактивных отходов; применением ядерной технологии в рамках ее мирного использования в области медицины, сельского хозяйства и промышленности; ядерной безопасностью и радиологической защитой.

8. Конференция подтверждает необходимость того, чтобы участники Договора регулярно обсуждали вопрос об осуществлении статьи IV Договора и принимали в связи с этим последующие меры.

III. ЯДЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ, ТРАНСПОРТИРОВКА МОРЕМ, ЯДЕРНЫЕ ОТХОДЫ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

A. Ядерная безопасность

1. Конференция подтверждает, что Договор может содействовать обеспечению того, чтобы международное сотрудничество в области ядерной безопасности осуществлялось в соответствующих рамках нераспространения. Конференция признает главную ответственность отдельных государств за обеспечение безопасности ядерных установок на их территориях или под их юрисдикцией и крайне важное значение надлежащей национальной инфраструктуры в области ядерной безопасности, радиологической защиты и управления ликвидацией отходов. Она отмечает, что государства осознают потенциальную угрозу трансграничного воздействия аварий на ядерных установках.

2. Конференция, как и прежде, одобряет концепцию основополагающей важности обеспечения наивысших стандартов безопасности в области использования ядерной энергии в мирных целях. Она подчеркивает, что странам необходимо обеспечить и поддерживать такой высокий уровень ядерной безопасности с помощью строгих

/...

национальных мер, международных документов и международного сотрудничества. Конференция одобряет далее деятельность МАГАТЭ, направленную на укрепление ядерной безопасности в том, что касается работы энергетических и исследовательских реакторов. Конкретная деятельность включает в себя услуги таких структур, как Группа по рассмотрению вопросов эксплуатационной безопасности (ОСАРТ), организация "Международные услуги по независимому авторитетному рассмотрению" (ИПЕРС), Группа по оценке значимых с точки зрения безопасности событий (АССЕТ) и Программа комплексной оценки безопасности исследовательских реакторов (ИНСАФР), работу Международной консультативной группы по вопросам безопасности и Консультативной группы по нормам ядерной безопасности (НУССАГ) в деле подготовки международно признанных руководящих принципов, норм и кодексов, поддержку регулирующих органов и соответствующих областей инфраструктуры государств - членов МАГАТЭ, в том числе в рамках его программ технической помощи, групп по принятию чрезвычайных мер и работы в области транспортировки, а также работу Постоянного комитета по ядерной ответственности.

3. Конференция приветствует активизацию международного сотрудничества в целях укрепления ядерной безопасности, радиологической защиты и управления ликвидацией отходов, включая деятельность в этой области, осуществляемую МАГАТЭ.

4. Конференция приветствует принятие Конвенции о ядерной безопасности, открытой для подписания в сентябре 1994 года, и призывает все государства присоединиться к ней в кратчайшие возможные сроки. Конференция далее призывает подписавшие государства, которые еще не сделали этого, завершить свои внутренние юридические процедуры для обеспечения скорейшего вступления Конвенции в силу. Она настоятельно призывает все государства, даже до вступления Конвенции в силу, использовать провозглашенные в ней принципы в качестве важной основы для безопасного осуществления своих гражданских программ атомной энергетики. Конференция выражает признательность МАГАТЭ и подписавшим Конвенцию о ядерной безопасности государствам за принятие заблаговременных мер в целях уточнения процедур осуществления этой конвенции и поддерживает продолжающуюся деятельность для определения порядка рассмотрения ее действия с привлечением видных специалистов. Конференция рекомендует всем государствам рассмотреть возможность принятия еще одной конвенции или конвенций, которые могли бы укрепить меры безопасности применительно к ядерной деятельности, в дополнение к тем, которые предусмотрены на ряде атомных электростанций.

5. Конференция рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, учредить или назначить независимый регулирующий орган по вопросам ядерной безопасности. Как это предусмотрено в Конвенции о ядерной безопасности, следует обеспечивать действенное разграничение функций между регулирующим органом и всеми другими органами или организациями, занимающимися вопросами пропаганды или использования ядерной энергии.

6. Конференция приветствует обязательство участников Конвенции о ядерной безопасности обеспечивать, чтобы как можно скорее был проведен анализ безопасности ядерных установок, существующих на момент вступления в силу

Конвенции и не соответствующих установленным в ней нормам, и в случае необходимости принять меры по исправлению положения на этих установках.

7. Конференция настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии, Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации и к Конвенции о физической защите ядерного материала.

8. Конференция также считает, что нападения или угрозы нападения на ядерные объекты, используемые в мирных целях, ставят под угрозу ядерную безопасность и вызывают серьезную озабоченность по поводу применения норм международного права в отношении применения силы в тех странах, которые могут служить основанием для принятия надлежащих мер в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

9. Конференция подчеркивает важность открытости, транспарентности и общественной информации, которые должны обеспечивать возможность для беспристрастной оценки безопасного функционирования ядерных объектов. Конференция отмечает усилия МАГАТЭ по укреплению понимания общественностью вопросов ядерной безопасности, радиологической защиты и управления ликвидацией отходов.

В. Безопасная транспортировка морем

10. Конференция отмечает интерес, проявляемый всеми государствами к тому, чтобы любого рода транспортировка облученного ядерного топлива, плутония и высокоактивных ядерных отходов осуществлялась безопасно и в соответствии с международным правом. Конференция принимает также к сведению обеспокоенность небольших островных развивающихся государств и других прибрежных государств в связи с транспортировкой таких материалов.

11. Она приветствует принятие в 1993 году Кодекса Международной морской организации по безопасной перевозке облученного ядерного топлива, плутония и высокоактивных ядерных радиоактивных отходов в контейнерах на судах и подчеркивает, что перевозки должны продолжаться в соответствии с этими стандартами.

12. В этом контексте Конференция призывает государства-участники и впредь взаимодействовать через Международную морскую организацию и МАГАТЭ в деятельности по разработке дополнительных мер, которые бы дополнили Кодекс, и поддерживать сотрудничество и обмениваться информацией среди заинтересованных государств.

13. Конференция поддерживает осуществляемый МАГАТЭ обзор норм безопасности при транспортировке ядерного материала и настоятельно призывает государства обеспечить соблюдение этих норм.

С. Ядерные отходы

14. Конференция дает высокую оценку усилиям МАГАТЭ в области управления ликвидацией отходов и призывает его активизировать эти усилия с учетом растущей важности всех аспектов деятельности по управлению ликвидацией ядерных отходов. Она поддерживает подготовку конвенции о безопасности ликвидации отходов, которая должна быть заключена в кратчайшие сроки. Конференция также поддерживает программы МАГАТЭ для оказания государствам-участникам помощи в этой области в рамках норм безопасности в области обращения с радиоактивными отходами (RADWASS) в отношении обработки радиоактивных отходов, проведения тщательных обзоров и деятельности по оказанию технической помощи.

15. Конференция подчеркивает особую важность обеспечения учета возможных трансграничных последствий для здоровья людей и состояния окружающей среды при организации деятельности по управлению ликвидацией всех видов ядерных отходов как гражданского, так и военного характера.

16. Конференция признает необходимость запрещения сброса радиоактивных отходов. Конференция отмечает принятую в 1993 году и вошедшую в силу с 1994 года поправку к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (Лондонская конвенция 1972 года), и фактическое запрещение сброса в море всех видов радиоактивных отходов. Она призывает все государства, которые еще не присоединились к Лондонской конвенции, сделать это. Конференция поддерживает роль МАГАТЭ, которую оно продолжает играть в рамках Конвенции. Конференция выражает надежду на то, что эффективное осуществление разработанного МАГАТЭ Кодекса практики в области международной трансграничной перевозки радиоактивных отходов послужит делу укрепления защиты всех государств от сброса радиоактивных отходов до заключения упомянутой выше Конвенции о безопасности ликвидации радиоактивных отходов.

Д. Ответственность

17. Конференция принимает к сведению предложение провести дипломатическую конференцию в первом квартале 1996 года, с тем чтобы принять конвенции, которые внесут изменения в Венскую конвенцию о гражданской ответственности за ядерный ущерб и наряду с этим обеспечат эффективный механизм дополнительного финансирования. Конференция поддерживает продолжающиеся усилия Постоянного комитета по ядерной ответственности МАГАТЭ в этом направлении. Конференция также воздает должное усилиям Агентства по атомной энергии Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по укреплению международного режима ответственности в случае ядерного ущерба. Конференция отмечает, что эффективные механизмы международной ответственности играют существенную роль при обеспечении компенсации за связанный с ядерными материалами ущерб, который может иметь место при транспортировке облученного ядерного топлива, плутония и высокоактивных ядерных отходов.

/...

III. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Конференция подтверждает обязательство участников Договора, которые в состоянии делать это, сотрудничать в деле содействия, по отдельности или совместно с другими государствами или международными организациями, дальнейшему развитию применения ядерной энергии в мирных целях, особенно на территориях государств - участников Договора, не обладающих ядерным оружием, с должным учетом потребностей развивающихся районов мира.
2. Конференция подтверждает значение деятельности МАГАТЭ как основного канала для передачи технологии между международными организациями, о чем упоминается в пункте 2 статьи IV, и приветствует успешное осуществление программ Агентства в области технической помощи и сотрудничества. Конференция с признательностью отмечает, что проекты, осуществляемые при поддержке этих программ, охватывают широкий круг видов деятельности, связанных с использованием ядерной энергии как в области энергетики, так и в неэнергетических областях, в частности в сельском хозяйстве и сохранении продовольствия, медицине, промышленности, гидрологии, в области естественных наук и охраны окружающей среды. Конференция приветствует уделение повышенного внимания вопросам радиационной защиты, ядерной безопасности и управления ликвидацией радиоактивных отходов. Кроме того, Конференция с удовлетворением отмечает успешное научное сотрудничество, осуществляемое либо самим МАГАТЭ, либо в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций.
3. Конференция отмечает, что МАГАТЭ играет важную роль в оказании развивающимся странам помощи в развитии ядерной энергетики. Конференция далее отмечает важную роль, которую МАГАТЭ играет в оказании развивающимся странам помощи в использовании ядерной технологии в неэнергетических областях. Конференция признает, что программы МАГАТЭ в этих областях могут внести весомый вклад в удовлетворение потребностей развивающихся стран.
4. Конференция признает, что предоставляемые государствам-участникам ресурсы и получаемые от них ресурсы в рамках Фонда технического сотрудничества Агентства представляют собой важный вклад в осуществление обязательств, предусмотренных в статье IV. Конференция подчеркивает необходимость обеспечивать, чтобы МАГАТЭ располагало финансовыми и людскими ресурсами, требующимися для эффективного выполнения его обязательств в области технического сотрудничества. Конференция призывает всех участников Договора, которые являются членами МАГАТЭ, поддерживать эту полезную программу в той мере, в какой их возможности позволяют делать это. В этом контексте Конференция выражает свою обеспокоенность по поводу сокращения объема объявляемых и выплачиваемых в Фонд технического сотрудничества взносов. Она также призывает МАГАТЭ активизировать свои усилия, направленные на изыскание путей и средств для финансирования технической помощи из надежных и гарантированных источников. Конференция отмечает потенциальный вклад, который могут вносить внебюджетные механизмы в предоставление дополнительных ресурсов.
5. Конференция приветствует постоянное развитие и совершенствование программы МАГАТЭ в области технической помощи и сотрудничества. В частности, она отмечает рекомендации, представленные по итогам третьего Семинара в рамках

/...

МАГАТЭ по обзору политики в области технического сотрудничества, который состоялся в сентябре 1994 года. Эти рекомендации являются собой стратегические руководящие принципы для активизации сотрудничества в ядерной области через посредство включения вопросов такого сотрудничества, когда это возможно, в среднесрочные страновые планы, концентрации внимания на ядерной безопасности и радиационной защите и соблюдения принципа социально-экономической значимости осуществления проектов.

6. Конференция выражает признательность МАГАТЭ за его усилия по повышению эффективности и действенности своей программы технического сотрудничества и обеспечению постоянного учета в рамках программы изменяющихся обстоятельств и потребностей получающих помощь государств-членов. Конференция с удовлетворением принимает к сведению решение учредить в рамках МАГАТЭ постоянную консультативную группу по технической помощи и сотрудничеству в этих целях и выражает надежду на то, что эта группа вскоре приступит к работе и добьется ощутимых результатов. Она далее отмечает разработку концепции типовых проектов, все большую ориентацию на конечных потребителей и уделение большего внимания региональным подходам на основе сотрудничества в целях удовлетворения общих потребностей. В этой связи Конференция рекомендует МАГАТЭ далее изучать пути и средства укрепления своих усилий путем разработки конкретных программ.

7. Конференция отмечает, что в рамках двусторонних и многосторонних программ технической помощи и сотрудничества в ядерной области необходимо учитывать особые потребности и приоритеты наименее развитых стран - участниц Договора. Она также отмечает, что МАГАТЭ уделяет внимание вопросу о путях укрепления своих программ в наименее развитых странах, включая способы возможного оказания технической помощи государствам, не являющимся членами МАГАТЭ. Конференция рекомендует МАГАТЭ продолжать, на основе своей программы технического сотрудничества, уделять особое внимание нуждам и приоритетам наименее развитых стран. Конференция подчеркивает необходимость укреплять техническое сотрудничество между развивающимися странами, принимая во внимание потребности наименее развитых стран.

8. Конференция призывает МАГАТЭ и впредь учитывать в рамках своей программы работы результаты проведенного в 1987 году исследования по вопросу о содействии развитию и финансированию программ в области ядерной энергетики в развивающихся странах. Она рекомендует также, чтобы МАГАТЭ продолжало оказывать по соответствующим просьбам содействие в разработке концепций обеспечения финансовой помощи из внешних источников на цели проектов в области ядерной энергетики в развивающихся странах.

9. Конференция приветствует оказание большей поддержки региональным соглашениям о сотрудничестве, в рамках которых обеспечивается содействие реализации согласованных на региональном уровне проектов и привлечение стран региона к участию в осуществляемой деятельности. Конференция признает, что региональные соглашения о сотрудничестве могут быть эффективным средством для оказания помощи и содействия в деле передачи технологии, дополняя деятельность МАГАТЭ в области технического сотрудничества в отдельных странах. Она отмечает вклад Африканского регионального соглашения (АФРА), Регионального соглашения о

сотрудничестве в Латинской Америке (АРКАЛ) и Регионального соглашения о сотрудничестве в азиатско-тихоокеанском регионе (РКА).

10. Конференция отмечает значительный уровень двустороннего сотрудничества между государствами-участниками в использовании ядерной энергии в мирных целях во всем мире и приветствует доклады по этому вопросу. Конференция признает, что государства-участники несут ответственность за создание условий, благоприятствующих такому сотрудничеству, важную роль в котором играют коммерческие предприятия. Конференция настоятельно призывает государства, которые в состоянии делать это, продолжать и, где это возможно, расширять свое сотрудничество в этих областях, в особенности с развивающимися странами и странами - участницами Договора с переходной экономикой.

11. [Конференция выражает сожаление, что до сих пор существуют ограничения, налагаемые на развивающиеся страны, не обладающие ядерным оружием, в отношении полного доступа к ядерной технологии в мирных целях. Вводимые в одностороннем порядке ограничительные меры, выходящие за рамки гарантий, требуемых Договором, не должны использоваться для создания помех мирному развитию, особенно в ядерной области, и должны быть отменены. Также весьма важно, чтобы свободный и беспрепятственный доступ к мирной ядерной технологии был гарантирован, без исключения, для всех государств - участников Договора, которые заключили соответствующие соглашения о гарантиях с МАГАТЭ.]

12. Конференция призывает также все государства-участники, действуя согласно целям Договора, соблюдать законные права всех государств-участников иметь полный доступ к ядерной технологии в мирных целях. Следует поощрять передачу ядерной технологии, а также международное сотрудничество в соответствии со статьями I, II и III Договора. Эти меры облегчались бы устранением ненадлежащих ограничений, которые могут препятствовать такому сотрудничеству.

IV. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ НА МИРНЫЕ ЦЕЛИ

1. Конференция приветствует принятые рядом государств-участников меры по демонтажу и уничтожению тысяч единиц ядерного оружия и по переключению ядерных материалов, произведенных ранее в военных целях, на использование в мирной деятельности. Это представляет собой важный прецедент для обеспечения связи между прогрессом в области ядерного разоружения и деятельностью по использованию ядерной энергии в мирных целях. Процесс ядерного разоружения требует наличия строгих процедур безопасного обращения с опасными ядерными материалами, их хранения и уничтожения, а также стремления к безопасному обращению с радиоактивными загрязнителями в строгом соответствии с высокими стандартами, касающимися защиты окружающей среды и ядерной безопасности.

2. Конференция с удовлетворением отмечает уделение в рамках МАГАТЭ большого внимания проблемам безопасности и загрязнения, связанным с прекращением ядерной деятельности, осуществлявшейся ранее в контексте программ в области ядерного оружия, включая, где это необходимо, безопасное расселение перемещенного населения и восстановление экономической продуктивности затронутых районов. В этой связи Конференция признает наличие особой ответственности перед теми людьми бывших подопечных территорий Организации

/...

Объединенных Наций, которые жестоко пострадали в результате испытаний ядерного оружия, проведенных в течение периода опеки.

3. Конференция также отмечает, что имеются исключительные примеры серьезных экологических последствий, наступивших в результате добычи урановых руд и деятельности, связанной с циклом получения ядерного топлива в ходе производства ядерного оружия.

4. Конференция призывает все правительства и международные организации, которые обладают специалистами в области очистки и уничтожения радиоактивных загрязнителей, рассмотреть вопрос об оказании соответствующей помощи, которая может потребоваться, для восстановительных целей в этих пораженных районах. Конференция также отмечает усилия, предпринятые в этих целях до настоящего времени.

V. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ V

1. Конференция подтверждает, что статья V Договора о нераспространении ядерного оружия предназначалась для того, чтобы каждое государство-участник обязалось принять соответствующие меры в целях обеспечения того, чтобы в соответствии с Договором, под надлежащим международным наблюдением и посредством соответствующих международных процедур, потенциальные блага от любого мирного применения ядерных взрывов были доступны государствам - участникам Договора, не обладающим ядерным оружием, на недискриминационной основе, и чтобы стоимость используемых взрывных устройств для таких участников была максимально низкой и не включала расходов по исследованию и усовершенствованию таких устройств.

2. Конференция констатирует, что упоминаемые в статье V Договора потенциальные блага от мирного применения ядерных взрывов не материализовались. В этом контексте Конференция отмечает, что потенциальные блага от мирного применения ядерных взрывов не были продемонстрированы и что выражается серьезная обеспокоенность по поводу экологических последствий, которые могут стать результатом выброса радиоактивных веществ в связи с таким применением, и по поводу опасности возможного распространения ядерного оружия. Кроме того, со времени вступления Договора в силу МАГАТЭ не было получено никаких запросов об оказании услуг, связанных с использованием ядерных взрывов в мирных целях. Конференция далее отмечает, что ни одно государство-участник не осуществляет в настоящее время какую-либо активную программу в целях мирного применения ядерных взрывов.

3. Поэтому Конференция рекомендует Конференции по разоружению принять эту ситуацию и дальнейшее развитие событий во внимание при ведении переговоров о договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

VI. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЬИ IX

1. В связи с продлением действия Договора Конференция подтверждает, что участники Договора на протяжении длительного времени выступают за придание ему универсального характера, и отмечает, что продвижению по пути к достижению этой цели способствовал быстрый рост числа участников в период после проведения Конференции 1990 года по рассмотрению действия Договора. Конференция подтверждает также важное значение Договора в деле установления нормы международного поведения в ядерной области.
2. В этой связи Конференция призывает те остающиеся государства, которые не являются участниками Договора, присоединиться к нему, взяв тем самым на себя имеющее обязательную юридическую силу международное обязательство не приобретать ядерное оружие или ядерные взрывные устройства и принять гарантии МАГАТЭ в отношении всей своей ядерной деятельности. Этими государствами являются Ангола, Бразилия, Вануату, Джибути, Израиль, Индия, Коморские Острова, Куба, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан и Чили. В этом контексте Конференция с удовлетворением отмечает сделанные недавно Вануату и Чили заявления об их намерении присоединиться к Договору в должное время. Она также с удовлетворением отмечает принятие Бразилией всеобъемлющих гарантий МАГАТЭ в соответствии с Договором Тлателолко.
3. Конференция особо настоятельно призывает государства, не являющиеся участниками Договора, в которых действуют не поставленные под гарантии ядерные объекты, а именно Израиль, Индию и Пакистан, принять такие меры и заявляет о том, что это внесло бы важный вклад в укрепление региональной и глобальной безопасности.
4. В этой связи Конференция подчеркивает необходимость строгого соблюдения всеми участниками своих обязательств по Договору в целях содействия всеобщему присоединению к нему.
5. Конференция просит Председателя Конференции официально препроводить мнения государств-участников по данному вопросу всем не являющимся участниками государствам и информировать участников об их ответах. Такие усилия способствовали бы прогрессу в деле придания Договору универсального характера и побуждали бы не являющиеся участниками государства присоединиться к нему.
